



1053/17-201/2012/1053

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS  
MEGTEREMTÉSE, BEM RAKPARTI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS  
KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)  
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

a

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

valamint a

**Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság, STRABAG Általános Építő  
Korlátolt Felelősségű Társaság, KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen  
Működő Részvénytársaság**

között

2014

7 61 SA 4

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS  
MEGTEREMTÉSE, BEM RAKPARTI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS  
KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)  
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

amely létrejött egyrészről

**a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhelye:	<b>1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.</b>
Bank neve:	<b>OTP Bank Nyrt.</b>
Bankszámlaszám:	<b>11794008-20540584-00000000</b>
IBAN:	<b>HU03 1179 4008 2054 0584 0000 0000</b>
SWIFT kód:	<b>OTPVHUB</b>
Adóigazgatási száma:	<b>23028966-4-44</b>
KSH jelzőszám:	<b>23028966-4931-114-01</b>
Közösségi adószám:	<b>HU17781372</b>
Képviselő:	<b>Vitézy Dávid László</b>

**Megrendelő** (a továbbiakban "Megrendelő"),

másrészről

**Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság**, mint közös ajánlattevő, a Bem-Tram Konzorcium vezető tagja

székhelye: 9500 Celldömölk, Nagy S tér 14.

számlavezető pénzügyi intézménye: Raiffeisen Bank Zrt.

számlaszáma: HU88 1209 5003 0116 3102 0010 0005

számlázási cím: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.

adószáma: 14564477-2-18

statisztikai jelzőszám: 14564477 4212 113 18

cégbíróság és cégjegyzék száma: Szombathelyi Törvényszék Cégbírósága, 18-09-108410

képviseli: Homlok Zsolt András ügyvezető igazgató és Mészáros Zoltán vállalkozási igazgató, együttesen cégjegyzésre jogosultak,

**STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság**, mint közös ajánlattevő, a Bem-Tram Konzorcium tagja

székhelye: 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

számlavezető pénzügyi intézménye: UniCredit Bank Hungary Zrt.

számlaszáma: 10918001-00000068-69620007

számlázási cím: 1117 Budapest, Gábor Dénes u. 2. (Infopark D épület)

adószáma: 11705053-4-44

statisztikai jelzőszám: 11705053-4211-113-01

cégbíróság és cégjegyzék száma: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; 01 09 930940

képviseli: Glöckler Péter ügyvezető igazgató és Unger Tamás ügyvezető igazgató,

**KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság**, mint a közös ajánlattevő, Bem-Tram Konzorcium tagja  
székhelye: 1239 Budapest, Haraszti út 44.  
számlavezető pénzügyi intézménye: MFB Magyar Fejlesztési Bank Zrt  
számlaszáma: HU58146000120315535000000000 (IBAN) közlemény: FHLA000108 (biztosítéki engedélyezési számlaszám, a külön nyilatkozatban foglaltak szerint)  
számlázási cím: 1239 Budapest, Haraszti út 44.  
adószáma: 10950676-2-44  
statisztikai jelzőszám: 10950676-2511-114-01  
cégbíróság és cégjegyzék száma: Cg. 01-10-042607  
képviseli: Németh Miklós Vezérigazgató, önálló cégjegyzésre jogosult,

**mint Vállalkozó (a továbbiakban Vállalkozó)**

együttesen, mint **Felek** között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

## I. Előzmények

A Megrendelő "A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015), Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) kivitelezése vállalkozási szerződés keretén belül" tárgyban az Európai Unió Hivatalos Lapjában TED 2013/S 236-409205 hivatkozási szám alatt 2013. december 5-én ajánlati felhívást tett közzé nyílt közbeszerzési eljárás megindítására.

A Megrendelő lehetővé tette a közbeszerzés tárgya egyes részeire az ajánlattételt az alábbiak szerint:

I. rész: A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015),

II. rész: A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016).

A Vállalkozó a közbeszerzés tárgyának I. részére vonatkozó részajánlatát 2014. március 5. napján a Megrendelő részére benyújtotta. Megrendelő a közbeszerzési eljárást lezáró döntését 2014. július hó 2. napján meghozta, a közbeszerzési eljárás I. részének nyertese a Vállalkozó lett, a 2014. július hó 3. napján kelt írásbeli összegezésében erről tájékoztatta a Megrendelőt.

A Felek a Szerződés megkötésének előkészítése keretében megállapították, hogy a közbeszerzés I. részének tárgyát képező építési beruházás, a szerződéstervezetben, továbbá annak 2. számú mellékletében (Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők) meghatározott, a szerződéskötéstől számított 480 napos teljesítési időtartamon belül, a megállapított építési szakaszok sorrendje, egyes építési szakaszok tartalma, az azokhoz rendelt időtartam a kivitelezés műszaki feltételeire, a helyszíni adottságokra, a munkanemekre és a várható téli időjárási viszonyokra tekintettel, az előzetesen tervezett végrehajtási ütemezés szerint objektíve nem teljesíthető, a közel hat hónappal későbbi - a feleknek fel nem róható - szerződéskötés miatt.

7 11 80 6

A Megrendelő és Vállalkozó egyetértenek abban, hogy a végleges ajánlattételi feltételek, az ajánlati ár, a műszaki tartalom érintése nélkül, szükségessé vált az ütemezésben megadott építési szakaszok/mérföldkövek, mint kötbérterhes részhatáridők átalakítása, ahhoz igazodó számlázási/fizetési/műszaki ütemezés kialakítása, akként hogy az építési/számlázási/fizetési szakaszok száma és kötbérterhessége nem változhat.

Műszaki, szakmai szempontok alapján megállapítható, hogy a közbeszerzési kiírásban az építési szakaszok és azok teljesítési határidői olyan módon kerültek meghatározásra, amelyek az adott feladathoz a műszakilag szükséges időtartamot egybefüggően biztosították, méghozzá a technológiáknak megfelelő időjárási körülmények között. A beruházás kezdési időpontjának több hónapos eltolódása miatt, ezt az egyébként szorosan egymásra épülő és koherens kivitelezési folyamatot, - melyet a téli időjárás megszakít - olyan Építési szakaszokra kell osztani, amelyek nem veszélyeztetik sem a későbbi műv élettartamát és annak műszaki paramétereit, sem a környező lakóépületeket, védműveket. Különös figyelemmel kell lenni: a beszivárgó csapadék okozta fokozott fagyásveszélyre, a visszabontott alépítmény miatt a közművek és műtárgyak fagyhatárhoz tartozó takarásának hiányára, az olvadékvizek sótartalmára, a kötési idők meghosszabbodására, illetőleg a kötési hő és páratartalom biztosíthatatlanságára.

A módosítással az építési szakaszokra osztás olyan módon valósul meg, hogy azok a technológiai kezdő folyamatok kerülnek elvégzésre a téli időjárás beállta előtt, amely maradéktalanul tudják biztosítani, hogy sem a jelen projektben megvalósítandó létesítményben, sem a környezetben nem keletkezik kárveszély.

Ezen újra strukturálás mellett az eredetileg végzendő folyamatokat a tavaszi, továbbépítésre alkalmas időjárási körülmények között lehet folytatni. A mérföldkövek meghatározására a technológiai időigények és a magyarországi többéves tapasztalat során várható időjárási körülmények figyelembevételével került sor.

Konkréten az 1. Építési szakasz kibővítésre került az anyagmegrendelések visszaigazolásának bemutatásával, amely garantálja, hogy a 2015 tavaszi munkavégzéseknél minden stratégiaiilag szükséges építési anyag és technológia a vállalkozó rendelkezésére állhasson.

A 2. Építési szakasz esetében szükséges a határidő módosítása, mert a HÉV műtárgy szigetelésének eredményessége és minőségi kivitelezés megtartása érdekében egyszerre, legalább dilatációs szakaszokban, esetenként akár 100 méteres hosszban kell burkolatbontást elvégezni és a műtárgy falai mellett mély munkagödört kialakítani a szigetelés elvégzéséhez. Ekkora munkafelület a biztonságos munkavégzéshez feltétlenül szükséges és az a téli időjárási viszonyok mellett nem megoldható. Ezen túlmenően a felület előkészítés, a kétrétegű bitumenes lemezszigetelés és az elkészült szigetelések védőrétegeinek kivitelezési technológiája megköveteli a legalább +5 °C hőmérsékletű és 4 %-os nedvességtartalmú fogadófelületet. Technológiai okokból a téli időjárási viszonyokból következően a burkolatbontások miatt a szükséges közműkiváltások egy részét későbbi időpontban lehet csak elvégezni. Mindezen indokok miatt a 2. Építési Szakasz határidejét nyár elejére szükséges módosítani.

A további építési szakaszok határidőinek a módosítása pedig szakmai szempontok alapján arra tekintettel szükségesek, mert a vágányépítési munkákat a szigetelendő műtárgy szerkezete felett kell végezni, amelyek megkezdésére is csak fokozatosan kerülhet sor a szigetelési és műtárgyépítési munkák előrehaladtával. A projekt keretében megvalósuló útépitési és környezetrendezési munkák építésének feltétele az elkészült villamos pálya, így azok kivitelezése július és november hónapok között valósulhat meg. Az építési munkáknak 2015. november végéig el kell készülniük, hogy a műszaki átadás-átvételi eljárás, és a sikeres próbajarat a projekt zárása előtt megtörténhessen.

A Felek megállapították azt is, hogy a Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (a Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) tekintetében a beszerzés fedezetét részben a KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015 uniós támogatási forrás biztosítja. Erre tekintettel is indokoltak a fenti átütemezések, a munkáknak a meghatározott időtartamon belüli kivitelezhetősége érdekében.

A Felek megvizsgálták és ennek alapján úgy ítélik meg, hogy a szerződéstervezet 2. számú mellékletének a fenti keretek közötti belső változtatása összhangban áll a Kbt. 132. § (1) bekezdés a)- c) pontjaival; jellegüknél fogva a közbeszerzési verseny eredményére kihatással nem bírtak volna, a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek.

**A Felek a fenti műszaki, szakmai, jogi indokokra tekintettel a Szerződést az alábbi II. pontban foglaltak szerint módosítják.**

## **II. A Módosítás tárgya**

1. A Felek a Szerződés 8. pontjában meghatározott befejezési határidőt a szerződés aláírásától számított 470 napban állapítják meg, az alábbi feltételek mellett.

A Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy a fent meghatározott befejezési határidőn belüli teljesítés érdekében a Szerződéses Feltételek 13.1 pontjának vonatkozó részét a következők szerint módosítják: A Mérnök a munkakezdési engedélyt - amennyiben annak feltételei fennállnak - a Vállalkozó kérelmére a legrövidebb időn belül, de az első Építési Szakasz esetén legfeljebb 5 napon belül, a soron következő Építési Szakaszok esetén 8 napon belül kiadja. A Szerződéses Feltételek 13.1 pont egyéb rendelkezései változatlanul hatályosak és érvényesek.

A 11.2. pont a következők szerint módosul: A Vállalkozó köteles a Műszaki Előírás 3. pontjában foglaltak szerint a Munkakezdést legalább 8 nappal megelőzően annak megvalósíthatóságát igazoló - részletes ütemtervet készíteni („Bázisütemterv”) a Megrendelő által előírt formában dokumentálva a Megrendelőhöz és a Mérnökhöz jóváhagyásra benyújtani. A Bázisütemtervnek a technológiának megfelelő részletezettséggel tartalmaznia kell a Beárazott Mennyiség-kimutatás szerinti Tételek alapján az elvégzendő munka mennyiségének és a felhasználandó erőforrásnak, és az azok kivitelezéséhez szükséges közlekedési, logisztikai és hatósági intézkedéseknek az adatait és alkalmasnak kell lennie a százalékos készültség bemutatására.

A Szerződéses Feltételek 11.2 pont egyéb rendelkezései változatlanul hatályosak és érvényesek.

A 11.3 pont a következők szerint módosul: A Vállalkozó köteles kivitelezési és szervezési ütemtervet készíteni a Bázisütemtervvel összhangban, és azokat a Munkakezdést legalább 8 nappal megelőzően köteles a Megrendelőhöz és a Mérnökhöz egy időben jóváhagyásra benyújtani digitális formában is.

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés 3. b) pontjában meghatározott és a Szerződés 2. számú mellékletét Képező „Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési

Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérfelrakások teljesítési részhatáridők” helyébe jelen Módosítás 1. számú melléklete lép.

3. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozó a 2. pont szerint módosított 2. számú mellékletben foglaltak szerint köteles Szerződést, annak 9. pontja értelmében teljesíteni, továbbá a Szerződéses Feltételek 11. pontja szerinti elkészíteni a teljesítési ütemterveket.
4. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés 5. számú mellékletét képező Műszaki Előírások 2.17. pontjának a H5 jelű HÉV vágányzári és a HÉV pótló autóbuszok közlekedetésnek időpontjainak, a villamosok vágányzári és ideiglenes, valamint villamospótló autóbuszok közlekedtetési, valamint az 1-8. állapot időtartam meghatározásaira vonatkozó részei módosításra kerülnek azzal, hogy annak új időpontjai és időtartamai a végleges ütemterv elkészültét követően kerülhetnek kialakításra. Felek rögzítik, hogy ezen módosítás nem érintheti a vágányzárak számát és azok időtartamát.
5. A Felek megállapodnak abban, hogy Szerződés 10. pontjában, a Contractor's All Risks típusú kötvény vonatkozásában meghatározott 2015. június 30-i határidő helyébe a 2016. február 28-i határidő lép, a többi rendelkezés változatlanul hagyása mellett.
6. A Vállalkozó a Szerződés teljesítése során a Mérnök utasításainak megfelelően köteles elvégezni és dokumentálni a specifikus kivitelezési feladatokat, az új mérőföldköves határidők betartása érdekében.
7. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés és annak I. sz. Módosítása egyidejűleg kerül aláírásra, és az aláírásukkal érvényesen és hatályosan létre jön. Ennek megfelelően a Szerződés és annak 1. számú Szerződésmódosítása osztja egymás jogi sorsát és kizárólagosan azzal együtt érvényes és értelmezendő a Vállalkozó kötelezettségeit illetően.  
Megrendelő kijelenti, hogy a Szerződés és jelen 1. számú Szerződésmódosítás aláírását megelőzően megszerezte a 4/2011. (I.28.) Korm. rendeletben meghatározott Közreműködő Szervezeti jóváhagyást, továbbá a Miniszterelnökség Közbeszerzési Felügyeleti Főosztályának előzetes jogi állásfoglalását. (Ezen előzetes jogi állásfoglalás alapján a 4/2011. (I.28.) Korm. rendeletben meghatározott jóváhagyás kiadására a Szerződés és jelen 1. számú Szerződésmódosítás aláírását és benyújtását követően – utóellenőrzés alapján - kerül sor.)

A Megállapodást a Felek elolvasás és egybe hangzó értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag 8 eredeti példányban aláírták, amelyből 5 példány a Megrendelőt és 3 példány a Vállalkozót illet.

Budapest, 2014. szeptember 9.

Vitézy David  
vezérigazgató

**BKK Budapesti Közlekedési Központ  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KFT.  
9500 Csellódömök, Nagy S. tér 14.  
54.

Homlok Zsolt András Mészáros Zoltán  
ügyvezető igazgató vállalkozási igazgató

**SWIETELSKY Vasúttechnika Kft.**

**KÖZGÉP**

Építő- és Fémszerkezetgyártó Zrt  
1239 Budapest, Haraszti út 44.

Németh Miklós  
vezérigazgató

**KÖZGÉP Zrt.**

**STRABAG**  
Általános Építő Kft.  
1173 Budapest, Csokonai utca 2.  
17700001-14  
17700001-14

Glöckler Péter Ungar Tamás  
ügyvezető igazgató ügyvezető igazgató

**STRABAG Általános Építő Kft**

**Melléklet:**

1. számú: A Szerződés módosított 2. számú melléklete „Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbé r köteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbé r köteles teljesítési részhatáridők”

Dr. Szutrély Gergely

1. számú melléklet „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők Budai Jónódó villamosközeledés megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)”

Számla sorszáma	Építési szakaszok sorszáma, mérőföldkőhöz tartozó műszaki készlettség	Kötbérterhes teljesítési részhatáridő a szerződés-kötéstől (nap)	Kötbéralap a szerződéses ár %-ában	Kifizetés a szerződéses ár %-ában	Eelőleg visszafizetés mértéke az igényelt előleg %-ában
	Eelőleg folyósítása	nincs	nincs		
1	HEV műtárgy feletti burkolatbontások befejezése, az ehhez szükséges fakivágásokkal, cserjeirtásokkal. Földem próbaterhelések, földem lehajlasi ellenőrző mérések elvégzése, mérési jegyzőkönyvek átadása. Víz- és termálvízvezeték kiváltási munkák elvégzése. Az Alaptervek szerinti kivitelezési munkákhoz szükséges mennyiségű sín, kitérő (váltóállító berendezésekkel és váltófűtéssel együtt), átszelés, felsővezeték-oszlop, munkavezeték, egyenáramú földkábel megrendelésének gyártók/forralmazók/járvállalkozók általi visszaigazolásainak bemutatása.	114	15	max 15%	20
2	HEV zárófödém szigetelése, szigetelés védőréteg elkészítése, zárófödém diltatációk javítása a 19+38,6 (Batthyány tér) és a 24+95,00 (Bem József tér) villamosvágány építési szelvények között. Batthyány téri aluljáró szerkezetépítési munkáinak befejezése. HEV alagút megerősítése. Közművek védelemben helyezése.	291	20	max 20%	25
3	HEV zárófödém szigetelésének, szigetelés védőréteg elkészítésének, zárófödém diltatációk javításának befejezése. Vágányépítési munkák elvégzése a 17+70,00 (Batthyány tér) és a 24+95,00 (Bem tér) villamosvágány szelvények között. Batthyány téri transzformátorállomás átépítése, köznmű üzemeltető részére történő átadással. Alaptervekben szereplő közműkiváltási, közműépítési munkák befejezése, azok köznmű üzemeltetők részére történő átadásával, kivéve a közvilágítási hálózatot és a BKV egyenáramú földkábel hálózatot.	313	20	max 20%	20
4	Komplex villamosvasúti infrastruktúra valamennyi szakági elemének megépítése a 17+70,00 és a 18+73,62 villamosvágány építési szelvények között (Batthyány tér), közvilágítással és üzemeltető(k)nek történő átadással együtt.	343	20	max 20%	20
5	Fennmaradó munkák elvégzése (egyebek mellett: út és járdaépítések befejezése, végleges forgalomtechnikai rend kialakítása, vágány közötti burkolatok, peronépítések befejezése, végleges peronberendezések, ideiglenes létesítmények bontása, zöldfelületek rendezése, stb.). Sikeres villamos próbjárat lefolytatása a teljes kivitelezési szakaszon. A felvonulási helyszínek kivételével a zöldfelületek rendezése. Műszaki átadás-átvételi eljárás megindítása.	440	15	max 15%	15
6	Forgalomba helyezési eljárások sikeres lefolytatása. Műszaki átadás-átvételi eljárás lezárása. Használatbavételi engedélyeztetési eljárás megkezdéséhez szükséges valamennyi, a kivitelező érdekkörében keletkezett dokumentáció átadása a Mérnök részére.	470	10	min 10%	0